

---

2019

## **Building Assets Toolkit: Developing Positive Benchmarks for Adolescent Girls—Asset Cards [Spanish]**

Judith Bruce  
*Population Council*

Sarah Engebretsen  
*Population Council*

Kimberly Glazer

Follow this and additional works at: [https://knowledgecommons.popcouncil.org/departments\\_sbsr-pgy](https://knowledgecommons.popcouncil.org/departments_sbsr-pgy)



Part of the [Family, Life Course, and Society Commons](#), [Health Communication Commons](#), [International Public Health Commons](#), and the [Women's Health Commons](#)

**How does access to this work benefit you? Let us know!**

---

### **Recommended Citation**

Bruce, Judith, Sarah Engebretsen, and Kimberly Glazer. 2015. "Building Assets Toolkit: Developing Positive Benchmarks for Adolescent Girls—Asset Cards [in Spanish]." New York: Population Council.

This Guide/Toolkit is brought to you for free and open access by the Population Council.

# TARJETAS DE ACTIVOS



**Conocer la ubicación de los  
albergues en su comunidad**

Know the location of community rescue places

**1**

**Conocer la ubicación de los  
servicios de salud de urgencia más  
cercanos y, por lo menos, dos  
condiciones que requieran  
atención médica urgente**

Know the location of the nearest emergency health services and at least two conditions that require emergency attention

**2**

**Tener ahorros que pueden ser  
usados en caso de una emergencia  
personal o déficit de ingresos  
del hogar**

Have savings that can be accessed in case of a personal emergency or a household shortfall

**3**

**Tener un espacio donde reunirse  
con amigas en condiciones  
seguras y con privacidad al  
menos una vez a la semana**

Have a place to meet friends safely and privately at least once a week

**4**

Caja de  
herramientas para  
construir activos

DESARROLLO DE  
PARÁMETROS  
DE REFERENCIA  
IDEALES PARA NIÑAS  
ADOLESCENTES



**POPULATION  
COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de  
herramientas para  
construir activos

DESARROLLO DE  
PARÁMETROS  
DE REFERENCIA  
IDEALES PARA NIÑAS  
ADOLESCENTES



**POPULATION  
COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de  
herramientas para  
construir activos

DESARROLLO DE  
PARÁMETROS  
DE REFERENCIA  
IDEALES PARA NIÑAS  
ADOLESCENTES



**POPULATION  
COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de  
herramientas para  
construir activos

DESARROLLO DE  
PARÁMETROS  
DE REFERENCIA  
IDEALES PARA NIÑAS  
ADOLESCENTES



**POPULATION  
COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

**Tener un plan para visitar el banco más cercano u otra instancia que ofrezca servicios financieros, con amigas o un familiar**

Have a plan to visit the nearest bank or other financial service facility, with friends or a parent

**5**

**Conocer la ubicación de la estación de la policía más cercana y el tipo de ayuda que puede brindar la policía**

Know where the nearest police station is and the kind of help the police can provide

**6**

**Conocer los signos de diarrea en una niña o niño y saber cómo tratarla**

Know the signs of diarrhea in a child and how to treat it

**7**

**Saber dónde obtener una prueba de VIH**

Know where to get an HIV test

**8**

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

**Tener las habilidades para diseñar un presupuesto y saber cómo registrar y contabilizar ingresos y gastos**

Have the skills to create a budget and know how to track income and spending

9

**Saber que puede solicitar ser atendida por una autoridad femenina si se siente incómoda con una autoridad masculina**

Know to ask for a female authority if she is uncomfortable with a male

10

**Tener al menos tres amigas mujeres que no sean parte de su familia**

Have at least three female nonfamily friends

11

**Tener la documentación personal necesaria para acceder a servicios financieros**

Have the personal documentation needed to access financial services

12



Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

**Tener la documentación personal  
necesaria para acceder a  
servicios de salud**

Have the personal documentation needed to access health services

13

**Tener una mentora mujer un  
poco más grande que ella a  
quien pueda pedirle consejo  
cuando enfrente retos**

Have a slightly older female mentor she can turn to for advice when faced with challenges

14

**Saber jugar juegos  
tradicionales**

Know how to play traditional games

15

**Tener una habilidad productiva  
que les permita ganar dinero**

Have a productive skill that earns money

16

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION  
COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION  
COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION  
COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION  
COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

**Ser capaz de usar habilidades de toma de decisión para diferenciar opciones de ingreso seguras e inseguras**

Be able to use decisionmaking skills to differentiate safe and unsafe earning options

17

**Conocer cuestiones básicas sobre la menstruación y cómo manejarla de forma segura e higiénica**

Know the specifics of menstruation and how to safely and cleanly manage it

18

**Saber cuándo y cómo lavarse las manos correctamente en la vida diaria y en contextos de brotes de enfermedades infecciosas**

Know when to wash hands and how to do it properly in daily life and in the context of infectious disease outbreaks

19

**Ser consciente de las demandas diarias y estacionales sobre su tiempo y saber cómo organizarlo**

Be aware of daily and seasonal demands on her time and know how to budget her time

20

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE  
PARÁMETROS  
DE REFERENCIA  
IDEALES PARA NIÑAS  
ADOLESCENTES



POPULATION  
COUNCIL  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE  
PARÁMETROS  
DE REFERENCIA  
IDEALES PARA NIÑAS  
ADOLESCENTES



POPULATION  
COUNCIL  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE  
PARÁMETROS  
DE REFERENCIA  
IDEALES PARA NIÑAS  
ADOLESCENTES



POPULATION  
COUNCIL  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE  
PARÁMETROS  
DE REFERENCIA  
IDEALES PARA NIÑAS  
ADOLESCENTES



POPULATION  
COUNCIL  
Ideas. Evidence. Impact.

**Conocer acerca de la mutilación genital femenina que se practica en algunos países (cómo y cuándo se realiza, cómo ayudar a alguien amenazada por ella, y qué es una práctica ilegal)**

21

Know about female genital mutilation (how and when it is done, how to help someone threatened by it, and that it is illegal)

**Utilizar la negociación, los conocimientos específicos de escenarios de riesgo y las habilidades de resolución de conflictos para evitar prácticas dañinas (como la MGF) en su comunidad**

22

Use negotiation, specific knowledge of risk scenarios, and problem-solving skills to avoid harmful traditions (like FGM) common in her community

**Tener alguien a quién pedirle dinero prestado en una emergencia**

23

Have someone to borrow money from in an emergency

**Conocer el código de comportamiento de las maestras y maestros (incluido no pedir a las estudiantes favores especiales o invitarlas a sus casas)**

24

Know the teachers' code of behavior (including not asking students for special favors or inviting them to their homes)

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

**Identificar a alguien a quien acudir a solicitar ayuda en caso de maltrato en la escuela (bullying) y saber dónde reportarlo**

Identify someone to go to for help in case of abuse at school and know where to report abuse

25

**Conocer a dónde ir para conseguir medicamentos básicos y tener el dinero necesario para comprarlos**

Know where to go to get basic medicines and have the money necessary to purchase them

26

**En casos necesarios, tener un lugar seguro donde pasar la noche fuera de casa**

Have a safe place to spend the night away from home, if needed

27

**Conocer los signos de alarma durante el embarazo y el parto, y dónde solicitar ayuda**

Know signs of danger during pregnancy and labor, and where to go for help

28



Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



POPULATION COUNCIL  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



POPULATION COUNCIL  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



POPULATION COUNCIL  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



POPULATION COUNCIL  
Ideas. Evidence. Impact.

**Conocer el nombre del distrito/  
comunidad donde viven**

Know the name of the district in which she lives

29

Have the ability to tell her parents that what they want her to do is illegal

30

**Tener la habilidad para decir a sus  
padres que lo que ellos quieren que  
ella haga es ilegal**

**Conocer los riesgos y cargas  
estacionales en la vivienda  
y el ingreso familiar**

Know the seasonal risks and stresses on her family's livelihood/income

31

Have short-term nancial goals and a plan to meet them

**Contar con metas financieras a  
corto plazo y un plan para  
alcanzarlas**

32

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

**Tener metas financieras a largo  
plazo y un plan para alcanzarlas**

Have long-term financial goals and a plan to meet them

**33**

**Haber considerado cuidadosamente  
qué habilidades necesitaría para  
poder comprometerse a desarrollar  
actividades laborales que  
ella disfruta**

Have considered carefully what skills she would need to engage in earning activities that she enjoys

**34**

**Conocer el número mínimo de años  
escolares a los que por ley  
tiene derecho**

Know the minimum number of school years to which she's entitled

**35**

**Contar con herramientas de  
negociación y resolución de conflictos  
para afirmar su preferencia de  
permanecer en la escuela**

Have the negotiation and problem-solving skills to assert her preference for staying in school

**36**

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



POPULATION COUNCIL

Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



POPULATION COUNCIL

Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



POPULATION COUNCIL

Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



POPULATION COUNCIL

Ideas. Evidence. Impact.

**Entender los principios biológicos  
básicos de la sexualidad  
y la reproducción**

Understand the biological basics of sexuality and reproduction

37

**Ser capaz de describir algo único o  
especial sobre sí misma e identificar  
una habilidad que ella puede  
enseñar a otras**

Be able to describe something unique or special about herself and identify a skill that she can teach others

38

**Saber distinguir entre un gasto  
necesario y uno que puede  
posponerse**

Know how to distinguish between a required expense and one that can be postponed

39

**Conocer las ventajas y  
desventajas de dos o tres  
opciones de ahorro**

Know the advantages and disadvantages of two to three savings options

40

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

**Saber cómo se transmite el VIH,  
cómo prevenirlo, dónde hacerse  
una prueba, y las opciones  
de tratamiento**

Know how HIV is transmitted, how to prevent it, where to be tested, and that there are treatment options

**41**

Know the legal age of work and basic approved conditions

**42**

**Conocer la edad legal para trabajar  
y las condiciones básicas que se  
deben cumplir**

**Conocer los signos y los peligros del  
abuso y la dependencia a drogas y/o  
alcohol, y dónde pedir ayuda para sí  
misma u otra persona**

Know the signs and dangers of drug and alcohol dependence, and where to seek help for herself or someone else

**43**

**Tener un lugar con luz suficiente  
para leer durante tres horas  
a la semana**

Have a place with sufficient light to read for three hours per week

**44**



Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

**Conocer la edad legal para votar,  
así como el lugar para registrarse  
y votar**

Know the legal voting age, where to register, and where to vote

**45**

**Conocer lo que el consejo o alcaldía de  
la comunidad hace y cuándo se reúne,  
así como conocer a algunos  
de sus líderes**

Know what the community council does, when it meets, and some of the official leaders

**46**

**Saber a quién preguntar o dónde pedir  
ayuda si ella o alguien que ella conoce  
es víctima de violencia intrafamiliar,  
en el noviazgo o de pareja**

Know whom to ask/ where to ask for help if she or someone she knows is a victim of violence

**47**

**Saber que la violencia no es solamente  
la violencia ejercida por un extraño,  
sino también la que ocurre al interior  
de las familias**

Know that violence isn't just stranger violence—it often occurs in families

**48**

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



POPULATION COUNCIL  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



POPULATION COUNCIL  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



POPULATION COUNCIL  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



POPULATION COUNCIL  
Ideas. Evidence. Impact.

**Saber defensa personal básica y formas para solicitar ayuda**

Know basic self- defense and ways to attract help

**49**

**Saber qué es el maltrato y cuál es la diferencia entre una buena y una mala forma de ser tocadas**

Know what abuse is and the difference between a "good touch" and a "bad touch"

**50**

**Saber cuándo tiene hambre y tener el valor de decirle a una persona a la que le tiene confianza que tiene hambre**

Know when she is hungry and have the courage to tell someone safe that she feels hungry

**51**

**Saber cómo obtener o cultivar algunos alimentos básicos para comer**

Know how to obtain/ raise a few key foods she needs to eat

**52**

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

**Saber que las niñas adolescentes necesitan más comida que las niñas menores (específicamente más proteína)**

Know that adolescent girls need more food than younger girls (specifically more protein)

53

Be able to read a sentence in her native language

54

**Ser capaz de leer una oración en su idioma materno**

**Saber cómo describir o expresar un problema a una autoridad**

Know how to describe/express a problem to someone in authority, such as a local official

55

**Tener una identificación gubernamental oficial (como una credencial para votar del Instituto Nacional Electoral, entre otras)**

Have a government ID (such as one that would be necessary for voting)

56

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

**Conocer sus derechos y los programas gubernamentales a los que ella y/o su familia son elegibles y saber cómo acceder a ellos**

Know that adolescent girls need more food than younger girls (speci cally more protein)

57

**Saber que el matrimonio o la unión infantil están asociados a una mala salud, pobreza, divorcio o abandono (y que la separación puede estar asociada a riesgos económicos y estigma social)**

Know that child marriage is associated with poor health, poverty, and divorce (and that divorce carries social and economic risks)

58

**Ser capaz de tomar decisiones saludables y seguras sobre la unión o el matrimonio, de una manera asertiva y respetuosa**

Be able to assertively and respectfully navigate safe and healthy choices with regard to marriage

59

**Conocer la ubicación del centro comunitario, las actividades que ofrece y cómo participar**

Know the location of a community center, the activities offered there, and how to participate

60



Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE  
PARÁMETROS  
DE REFERENCIA  
IDEALES PARA NIÑAS  
ADOLESCENTES



**POPULATION  
COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE  
PARÁMETROS  
DE REFERENCIA  
IDEALES PARA NIÑAS  
ADOLESCENTES



**POPULATION  
COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE  
PARÁMETROS  
DE REFERENCIA  
IDEALES PARA NIÑAS  
ADOLESCENTES



**POPULATION  
COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE  
PARÁMETROS  
DE REFERENCIA  
IDEALES PARA NIÑAS  
ADOLESCENTES



**POPULATION  
COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

**Conocer la ubicación y horario de los espacios seguros asignados únicamente a niñas**

Know the location and hours of girl-only spaces

61

**Saber qué decir y qué no decir a alguien que ha sido víctima de un crimen violento**

Know what to say and what not to say to someone who has been a victim of a violent crime

62

**Conocer las partes de su propio cuerpo, así como las partes del cuerpo del sexo opuesto**

Know her own body parts and the body parts of the opposite sex

63

**Conocer el momento del día/semana en los que tiene mayor probabilidad de enfrentar más riesgos en su casa, la escuela, la calle o la comunidad**

Know the time of day/week when she is likely to face more risks at home, at school, on the street

64

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION  
COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION  
COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION  
COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION  
COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

**Saber cuándo y dónde es  
suficientemente seguro para salir  
sola (o cuándo salir en grupo  
es más seguro)**

Know when and where it is safe enough to go out alone (or when groups are safer)

65

**Conocer su derecho para determinar  
y comunicar el número de hijos que  
ella quiere y cuándo tenerlos**

Know her right to determine and communicate the number of children she wants and the timing of births

66

**Conocer que existe la trata sexual de  
personas y otras formas de sexo forzado  
(como persuasión y chantaje), así como  
dónde acudir a pedir ayuda**

Know about sex trafficking and other forms of forced sex (e.g., persuasion, blackmail), and where to get help

67

**Conocer la línea de ayuda (1-800)  
para reportar algún tipo de  
violencia u obtener ayuda**

Know the helpline number to register any violence or to get help

68

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE  
PARÁMETROS  
DE REFERENCIA  
IDEALES PARA NIÑAS  
ADOLESCENTES



**POPULATION  
COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE  
PARÁMETROS  
DE REFERENCIA  
IDEALES PARA NIÑAS  
ADOLESCENTES



**POPULATION  
COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE  
PARÁMETROS  
DE REFERENCIA  
IDEALES PARA NIÑAS  
ADOLESCENTES



**POPULATION  
COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE  
PARÁMETROS  
DE REFERENCIA  
IDEALES PARA NIÑAS  
ADOLESCENTES



**POPULATION  
COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

**Saber que no debe aceptar  
alimentos o bebidas de extraños**

Know not to accept any food or drinks from strangers

69

Know that polygamy is illegal

70

**Saber que la poligamia es ilegal**

**Saber que tiene los mismos  
derechos que su(s) hermano(s)**

Know that she has the same rights as her brother

71

**Tener un plan para mantener sus  
habilidades (de lectura y numéricas)  
durante las vacaciones escolares**

Have a plan to keep up her skills (reading and numeracy) during school holidays

72

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



POPULATION COUNCIL  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



POPULATION COUNCIL  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



POPULATION COUNCIL  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



POPULATION COUNCIL  
Ideas. Evidence. Impact.

**Saber cómo identificar una fuente segura de agua potable (y si tiene dudas, pedir ayuda antes de tomarla)**

Know how to identify a safe water source (or if in doubt to get help testing it)

73

**Saber cómo se adquiere y previene el dengue, la chikungunya, el paludismo y la influenza**

Know how malaria is contracted and how to install and maintain a bed net

74

**Sentir que ella es tan inteligente como otras personas**

Feel that she is as intelligent as other people

75

**Tener una tarjeta de racionamiento o de afiliación a un programa de subsidio gubernamental**

Have a ration card

76



Caja de  
herramientas para  
construir activos

DESARROLLO DE  
PARÁMETROS  
DE REFERENCIA  
IDEALES PARA NIÑAS  
ADOLESCENTES



**POPULATION  
COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de  
herramientas para  
construir activos

DESARROLLO DE  
PARÁMETROS  
DE REFERENCIA  
IDEALES PARA NIÑAS  
ADOLESCENTES



**POPULATION  
COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de  
herramientas para  
construir activos

DESARROLLO DE  
PARÁMETROS  
DE REFERENCIA  
IDEALES PARA NIÑAS  
ADOLESCENTES



**POPULATION  
COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de  
herramientas para  
construir activos

DESARROLLO DE  
PARÁMETROS  
DE REFERENCIA  
IDEALES PARA NIÑAS  
ADOLESCENTES



**POPULATION  
COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

**Conocer los horarios del día y las rutas seguras para acudir a los pozos de agua, ríos y lugares para recolectar leña, incluso durante emergencias**

Know safe times/ routes to water sources and places to gather rewood, including during emergencies

77

**Conocer a alguien que pueda ayudar a traducir (al idioma oficial) en caso de ser necesario**

Know someone who can help with translation (to major official languages), as needed

78

**Tener un plan de seguridad y ser capaz de nombrar tres riesgos a la seguridad que las niñas enfrentan todos los días**

Have a safety plan and be able to name three safety risks faced while going about daily life

79

**Saber los nombres de personas capacitadas en la comunidad a quienes se puede confiar la protección de las niñas (las guardianas o tutores)**

Know the names of trained people in the community who can be relied upon to protect girls (the guardians)

80

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION  
COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION  
COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION  
COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION  
COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

**Saber defenderse ella y a sus amigas cuando alguien las insulta o les dice palabras groseras (incluido “bullying” en la escuela o la comunidad)**

Know safe times/ routes to water sources and places to gather rewood, including during emergencies

81

**Saber dónde obtener condones y anticonceptivos y dónde solicitar consejería sobre métodos anticonceptivos e instrucciones sobre su uso correcto y consistente**

Know where to obtain condoms and contraceptives and where to obtain advice and instructions

83

**Saber cómo pueden prevenirse las infecciones de transmisión sexual (ITS), el VIH, así como sus consecuencias (incluida la infertilidad)**

Know how STIs, including HIV, can be prevented and their consequences (including infertility)

82

**Conocer a las promotoras de salud, así como las actividades de promoción de la salud y prevención (por ejemplo, las ferias y campañas de vacunación, etc.) que existen en su comunidad**

Know local health promoters and community-based health activities

84

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



POPULATION COUNCIL  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



POPULATION COUNCIL  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



POPULATION COUNCIL  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



POPULATION COUNCIL  
Ideas. Evidence. Impact.

**Ser capaz de presentar un argumento a un grupo de pares y personas adultas**

**85**

Be able to present an argument to a group of peers and elders

**Obtener la aprobación de los padres (padre, madre y/o tutor legal) para trabajar y acceder a oportunidades seguras**

**86**

Obtain parental approval to work and access safe opportunities

**Practica la lectura y las habilidades numéricas de manera regular con los medios a su alcance, así como en situaciones de la vida diaria**

**87**

Regularly practice reading and numeracy skills with the media available and in daily-life situations

**Saber cómo leer diagramas o mapas**

**88**

Know how to read diagrams or maps

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



POPULATION COUNCIL

Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



POPULATION COUNCIL

Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



POPULATION COUNCIL

Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



POPULATION COUNCIL

Ideas. Evidence. Impact.

**Saber cómo escribir una carta sencilla donde se solicita algo**

Know how to write a simple letter requesting something

**89**

**Saber cómo escribir y enviar mensajes de texto y usar medios móviles/digitales para asegurar su seguridad y acceder a los recursos**

Know how to write and send text messages and use mobile media to secure safety and access to resources

**90**

**Saber cómo completar formatos**

Know how to fill out forms

**91**

**Saber matemáticas básicas (fracciones, decimales y porcentajes) y cómo calcular costos simples**

Know basic math (fractions, decimals, and percentages) and how to calculate simple costs

**92**



Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

**Escuchar la radio y ver televisión  
para obtener información**

Listen to the radio and watch television to get information

93

Be able to express feelings and notify a friend or trusted adult of a problem at school or at home

94

**Ser capaz de expresar sus sentimientos  
y comunicar a una amiga o adulto de  
confianza sobre un problema en la  
escuela o en la casa**

**Usar herramientas efectivas de  
comunicación y escucha (escuchar con  
empatía y paciencia, hablar  
asertivamente sin agresividad)**

Use effective communication and listening skills (listen with empathy and patience; speak assertively not aggressively)

95

Have the ability to de-escalate a conflict situation experienced among friends and classmates

96

**Tener la habilidad para reducir una  
situación conflictiva en la que se  
encuentren involucradas amigas  
o compañeras de clase**

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



POPULATION COUNCIL  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



POPULATION COUNCIL  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



POPULATION COUNCIL  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



POPULATION COUNCIL  
Ideas. Evidence. Impact.

**Manejar el enojo en situaciones de estrés**

Manage anger when in stressful situations

97

Feel like she can say “no” to her friends if they are pressuring her to do something she doesn’t think is right

98

**Sentir que puede decir “no” a sus amigas si la presionan a hacer algo que ella piensa que no es correcto/ adecuado**

**Conocer e identificar los síntomas más comunes de algunas enfermedades infecciosas, cómo aislar a una persona infectada, cómo colocar redes contra mosquitos en las camas, dónde buscar ayuda médica, etc.**

Know the symptoms of infectious diseases, how to isolate an individual, and where to seek help

99

**Saber que muchas infecciones se transmiten por contacto sexual (tanto de personas que presentan síntomas, como de las que no los presentan) y que algunas de las infecciones se mantienen latentes aunque la persona se recupere**

Know that many diseases are sexually transmissible (from both symptomatic and asymptomatic individuals) and some remain so even after recovery

100

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

Caja de herramientas para construir activos

DESARROLLO DE PARÁMETROS DE REFERENCIA IDEALES PARA NIÑAS ADOLESCENTES



**POPULATION COUNCIL**  
Ideas. Evidence. Impact.

TARJETAS EN BLANCO PARA LA CREACIÓN DE ACTIVOS PERSONALIZADOS



TARJETAS EN BLANCO PARA LA CREACIÓN DE ACTIVOS PERSONALIZADOS





TARJETAS EN BLANCO PARA LA CREACIÓN DE ACTIVOS PERSONALIZADOS



# TARJETAS DE EDAD



6 AÑOS

8 AÑOS



10 AÑOS

12 AÑOS





14 AÑOS

16 AÑOS



18 AÑOS

20 AÑOS